

## Decreto federale

### che approva due accordi tra la Svizzera e la Comunità europea dell'energia atomica (Euratom) concernenti la partecipazione della Svizzera al progetto di ricerca sulla fusione ITER

del 20 marzo 2009

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale<sup>1</sup>;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 23 aprile 2008<sup>2</sup>,

*decreta:*

#### **Art. 1**

<sup>1</sup> Sono approvati:

- a. l'Accordo del 28 novembre 2007<sup>3</sup> in forma di scambio di lettere tra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea dell'energia atomica relativo all'adesione della Svizzera all'Impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione;
- b. l'Accordo del 28 novembre 2007<sup>4</sup> in forma di scambio di lettere tra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea dell'energia atomica sull'applicazione al territorio della Confederazione Svizzera dell'Accordo sull'istituzione dell'Organizzazione internazionale dell'energia da fusione ITER per la realizzazione congiunta del Progetto ITER, dell'Accordo sui privilegi e sulle immunità dell'Organizzazione internazionale dell'energia da fusione ITER per la realizzazione congiunta del Progetto ITER e dell'Accordo tra il governo del Giappone e la Comunità europea dell'energia atomica per l'attuazione congiunta delle attività che rientrano nell'approccio allargato nel settore della ricerca sull'energia da fusione.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a notificare a Euratom la conclusione della procedura interna di approvazione.

1 RS 101  
2 FF 2008 2981  
3 FF 2008 2997  
4 FF 2008 3005

**Art. 2**

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 2 Cost.).

Consiglio degli Stati, 20 marzo 2009

Consiglio nazionale, 20 marzo 2009

Il presidente: Alain Berset

La presidente: Chiara Simoneschi-Cortesi

Il segretario: Philippe Schwab

Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Data della pubblicazione: 31 marzo 2009<sup>5</sup>

Termine di referendum: 9 luglio 2009

<sup>5</sup> FF 2009 1765